

# “非常”、“特别”还是“相当”

## ——基于语料库的用法计量研究

阚明刚 王燕 王华英

中国传媒大学文学院 国家语言资源监测与研究中心有声媒体分中心 北京 100024

E-mail: kanminggang@163.com; foget1812@sina.com; hbsd\_why@126.com

**摘要:** 用语料库获得数据来观察近义词在使用方法上的区别从而发现它们的使用规律是一种有效方法。本文利用报纸语料库和有声媒体部分语料库,并通过自建玄幻小说语料库,对“非常”、“特别”和“相当”进行了定量考察,研究了各个词内部自身功能的使用概率、相同用法在语域上的分布、以及作近义词时相互之间的互换能力。

**关键词:** 语料库, 非常, 特别, 相当, 数据, 用法

# “非常”, “特别” or “相当”

## ——A Quantitative Usage Study Based on Corpus

Kang Minggang, Wang Yan, Wang Huaying

College of Literature of Communication University of China; Broadcast Media Language Branch, National Language Resources Monitoring & Research Center; Beijing, 100024

E-mail: kanminggang@163.com; foget1812@sina.com; hbsd\_why@126.com

**Abstract:** Using corpus to get data and study the usage differences between near-synonyms is an effective method to find their usage rules. This paper tries to gain large data on three Chinese words 非常, 特别 and 相当 by utilizing a newspaper corpus, a broadcast media corpus, and a novel corpus which is built by the author. Through quantitative analysis, the paper finds out the respective usage probabilities, their usage distribution on the different registers, and the degree of the interchangeability.

**Keywords:** Corpus. 非常, 特别, 相当, Data, Usage

### 1 引言

“非常”、“特别”和“相当”在汉语中是一组近义词。现代汉语词典(第5版)给出的三个词的词性、意义及例句如下(文字格式稍有变动):

**【非常】** fēi cháng ① [形] 属性词。异乎寻常的; 特殊的: ~时期 | ~会议。② [副] 十分; 极: ~光荣 | ~高兴 | ~努力 | 他~会说话。

**【特别】** tè bié ① [形] 与众不同; 不普通: ~的式样 | 他的脾气很~。② [副] 格外: 火车跑得~快 | 这个节目~吸引观众。③ [副] 特地: 散会的时候, 厂长~把他留下来研究技术上的问题。④ [副] 尤其: 他喜欢郊游, ~是骑自行车郊游。

**【相当】** xiāng dāng ① [动] (数量、价值、条件、情形等) 两方面差不多; 配得上或能够相抵: 旗鼓~ | 年纪~ | 拦河大坝高达一百一十米, ~于二十八层的大楼。② [形] 适宜; 合适: 这个工作还没有找到~的人 | 他一时想不出~的字眼来。③ [副] 表示程度高, 但不到“很”的程度: 这个任务是~艰巨的 | 这出戏演得~成功。

现在我们要问,这三个词各自的词性使用均衡吗?作近义词表程度的语法概率如何?它们在不同的语域中表现一样吗?三个词能自由互换吗?显然依靠词典我们无法回答这些问题。

M. A. K. Halliday (2007: 63) 认为, “对把语料库研究作为一种语言之语法的信息资源、事实上作为洞察语法各个方面特性的资源是非常重要的这一点, 我们如今已无需进行争论。”潘永樑 (2004) 指出, “重新肯定以实证和统计资料为基础的研究方法, 是语言学领域的一个重要进展。”对许多应用而言, 语料库的数据是自然语言处理的原燃料, 并且/亦或是评估一项自然语言处理应用优劣的检测平台。(Tony McEnery, 2003) 那么, 我们可否利用这个平台来研究近义词的用法呢? “‘同义词’之间划等号是非常具有误导性的, 因为它们实质上是以不同方式在使用。基于语料库的词汇分析能够特别合适地揭示使用模式中的系统差别。”(Douglas Biber etc., 1998: 43) 因此, 我们想求得“非常”、“特别”和“相当”的用法正解, 最直接的莫过于去语料库中寻求数据, 对数据进行分析, 观察三个词语的用法, 最终发现各自的用法特点。

## 2 方法

### 2.1 语料库的选取和构建

我们使用的三个语料库分别为: (1) 2009 年五大主流报纸: 《人民日报》、《光明日报》、《中国青年报》、《新民晚报》和《北京青年报》, 共计 174, 871 个文件, 约 131, 020, 802 汉字, 以下简称“报纸语料库”; (2) 从网络上选取了 13 篇点击率比较高的玄幻小说构建的语料库, 共 22, 000, 062KB, 约 13, 160, 422 字, 以下简称“小说语料库”; (3) 利用中国传媒大学有声媒体语料库中的中央电视台栏目《心理访谈》2007 年 3 月 2 号到 2007 年 12 月 28 号时段内的 129 篇文章, 组成一个广播电视谈话体语料库, 字数大约为 2, 047, 182 字, 以下简称“有声语料库”。

对这三种语料库的选取, 主要考虑的是语体特征。报纸语料库代表了正规的书面语体; 而有声语料库则代表了比较通俗的口语语体。玄幻小说是当今活跃于通俗文学领域的四大金刚之一(马睿, 2008)。郑振铎(1954) 认为俗文学即是通俗文学, 所谓俗文学即“通俗的文学, 民间的文学, 也就是大众的文学”(转引自王琳, 2008)。范伯群、孔庆东(2003: 16) 在谈到通俗文学时说, “如要评估某篇(部) 作品是否是通俗文学, 我们不外乎从三方面去加以考察, 即: 一、是否‘与世俗沟通’, 二、是否‘浅显易懂’, 三、是否有‘娱乐消遣’功能。”他们指出, 在作品的语言表达上, 也要求作家以俗语道俗情; 通俗文学就要做到“明白晓畅, 语语家常”。但是, 玄幻小说又具有书面语的特色。它虽然有自身的一些特征, 如迎合大众趣味、追求娱乐化, 但文学的根本标准是不能丢弃的。(武善增, 2008) 因此, 玄幻小说的语言既不像口语那样随意, 也不像报刊的书面语那样正规, 体裁介于书面语体和口语语体之间。我们进一步对 13 篇小说进行了检索发现, 出现“说道” 23, 457 次。对其中一篇小说分词后词频排序, “说道” 紧紧排在“的” “了” “你” “我” “也” “是” 和一个人名(主人公) 之后的第 8 位。这说明在玄幻小说中对白很多。另外, 报纸语料库字种数是 8, 223, 有声语料库的字种数是 3, 345, 而小说语料库的字种数是 5, 220。这也说明我们选择玄幻小说作为中间语体语料库是合理的。

### 2.2 数据提取

在选择和建立语料库后, 我们使用中国传媒大学的生语料库检索系统软件 RCRS, 分别对“非常”、“特别”和“相当”进行检索并对检索结果进行了存储, 为下一步分析做好了准备。我们进一步使用分词与标注软件 BST 对获取的初始检索结果进行分词标注, 并将结果文件另存, 再使用分析软件 antconc3. 2. 1w 对语料进行检索, 获取相关数据。

## 3 结果

### 3.1 粗略统计

从报纸语料库中我们共提取到“非常” 词条 30, 606 个, 关键词左右两侧字数各限定为 10, 然后将结果储存。提取到“特别” 词条共计 34, 729 个, 并将左右字数限定为 10, 将结果予以存储。提取到“相当” 词条共计 10, 874 个, 也将左右字数限定为 10, 并将结果存储。

采用同样的方法,从小说语料库和有声语料库中对三个词条进行提取并储存。

### 3.2 作副词、程度副词的使用统计

我们先用 BST 软件进行分词标注,区别词标注为 b;副词标注为 d;动词标为 v。这里需要说明的是,将《现代汉语词典》中表属性的形容词视为区别词对我们统计副词没有影响。标注结束后我们看到:“非常”与“特别”的标注正好和《现汉》相同,各有两种用法;而“相当”只标注了两种用法,一种是动词,另一种作副词,这点与《现代汉语词典》不同。因为“相当”的形容词用法是后接“的+名词”,我们观察到“相当”作形容词用时该软件也将其标注为动词,这对我们对作副词的统计也没有影响。

运用软件进一步检索出各个词用作副词时的数据。在报纸语料库中,“非常”作副词是 29,179,“特别”作副词是 30,618,而“相当”作副词是 7,270;在小说语料库中,“非常”作副词是 1,780,“特别”作副词是 668,而“相当”作副词是 1,306;在有生语料库中,“非常”作副词是 1,047,“特别”作副词是 1,753,而“相当”作副词是 95。

程度副词的用法是三个词作为同义词的根本所在。做程度副词时它们都后接形容词,或者后接“的+形容词”的结构。因此我们对这两种情况进行统计,连同上述数据填入下表。

表 3.1 总频次和作副词、程度副词的频次统计

	词数		作副词		作程度副词	
	总频次	每百万字	总频次	每百万字	总频次	每百万字
报纸语料库	131,020,802					
非常	30,606	234	29179	223	20425	156
特别	34,729	265	30618	234	5664	43
相当	10,874	83	7270	55	5002	38
小说语料库	13,160,422					
非常	1,847	140	1780	135	1477	114
特别	998	76	668	51	281	22
相当	1,501	114	1306	99	1270	98
有声语料库	2,047,182					
非常	1,123	585	1047	511	942	471
特别	2,311	1,129	1753	856	1315	658
相当	130	64	95	46	72	36

### 3.3 右边界共现词语统计

我们用分析软件 antconc3.2.1w 对三个词的右边界共现词语按照频次、不分词性地进行排序,并将结果记入下表(不分词性是为了更好地观察各自词性的用法概率)。

表 3.2 三个词语的高频右边界共现词语表

	与“非常”搭配	与“特别”搭配	与“相当”搭配
1	重要	是	的
2	好	的	一部分
3	大	行政区	大
4	有	强调	长
5	的	要	多
6	重视	好	高

7	高	节目	不错
8	高兴	关注	数量
9	不	能	程度
10	喜欢	注意	有
11	明显	喜欢	重要
12	困难	多	部分
13	满意	大	严重
14	多	代表	可观
15	适宜	指出	好
16	完美	严重	不
17	严重	值得	普通
18	复杂	推出	困难
19	适合	有	艰巨
20	清楚	想	比例

#### 4 分析讨论

##### 4.1 各个词的副词功能分析

表 4.1 各个词用作副词、程度副词的概率分布表

	副词功能占总用法比例	后接形容词作程度副词占副词功能用法比例	后接形容词作程度副词词占总用法比例
报纸语料库			
非常	0.95	0.70	0.67
特别	0.88	0.18	0.16
相当	0.67	0.69	0.46
小说语料库			
非常	0.96	0.84	0.81
特别	0.67	0.43	0.29
相当	0.87	0.99	0.86
有声语料库			
非常	0.87	0.92	0.81
特别	0.76	0.77	0.58
相当	0.73	0.78	0.56

从表 3.2 中可知,“非常”的用法基本上以副词为主,在报纸语料库和小说语料库众做副词的比例都在 95%以上。在有声语料库中,比例也高达 87%。副词的用法之中后接形容词及后接“的+形容词”的程度副词语法占主导地位,分别是 70%、84%和 92%。程度副词的总体用法比较均衡。“非常”作区别词使用也有很多讨论,如于全有(2000)、邓玲(2003)、刘琍(2004)、龚俊贞(2008)、张谊生(2008)等从不同角度讨论了这一语言现象,看法不一。从比例来看,这一用法不是高频用法,常出现在一些电影电视节目片头名上,如“非常 6+1”、“非常岳母”等等。

“特别”作副词比例变化也很大,报纸语料库中为 88%,小说语料库中是 67%,而在有声语料库中占 76%。从比例判断,“特别”的主要功能仍是作副词。但是值得注意的是,从典型的程

度副词用法上看,报纸语料库中只占副词总用法的18%,占这个词的用法的16%。小说语料库中,典型程度副词用法占副词用法43%,占总用法的29%。而在有声语料库中,占副词用法的比例升高到77%,占总用法的58%。因此,“特别”的用法极为不均衡,但整体上副词用法还是主要用法。我们可以推算出作形容词的比例:  $1 - (88\% + 67\% + 76\%) / 3 = 23\%$ 。总之,“特别”要比“非常”用法多,做典型程度副词的比例小。关于“特别”,可参见黄誉娇(2009)、朱华、曾昭聪(2010)。

“相当”的使用在分布上和“非常”“特别”都不同。报纸、小说、有声语料库中副词用法各占67%、87%和73%;后接形容词作程度副词占副词用法的比例分别是69%、99%、78%;占词语总用法的比例分别是46%、86%和56%。观察可知,“相当”作程度副词是副词用法中的主要用法,副词用法也是总用法中的主要用法。作副词用法虽然出现较晚,现当代却快速发展并超过了作动词、形容词的用法(曹秀玲,2008)。具体用法请参看王业奇(2006)、单宝顺(2009)、赵文源(2009)。“相当”作动词有具有模糊比较的意味,所以在有声语料库中用这种大概相等的方法来解释事情很自然。“相当”作形容词情况我们也做了统计,发现在报纸语料库中有240项,小说语料库中有30项,而有声语料库中只有1项。通过比较我们可以看到,“相当”作副词是主要用法,其次是动词,作形容词的比例很小。形容词用法倾向于出现在书面语中。

#### 4.2 语域使用情况分析

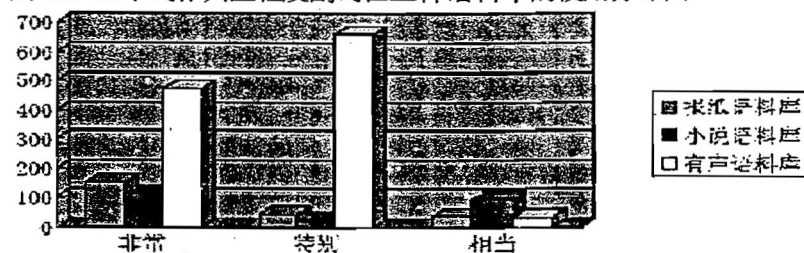
表3.1显示出,作典型程度副词用法的“非常”在书面语体中使用频率为156次/百万词,在口语体中使用频率为471次/百万词,在中间语体的小说语料库中的使用频率为114次/百万词。因此,“非常”在书面语中使用率是口语体的三分之一,是中间语体的约1.4倍。

作典型程度副词用法的“特别”在报纸语料库中频率为43次/百万词,在小说语料库中频率很低,约22次/百万词。但在有声语料库中频率为658次/百万词,是报纸语料库的15倍,是小说语料库的30倍。因此,“特别”作程度副词常在口语体中使用,书面语体中用得很少,在小说中用得最少。

“相当”的使用情况差别不如“非常”和“特别”明显。在报纸语料库中频率约38次/百万词,在小说语料库中约98次/百万词,而在有声语料库中约36次/百万词。口语语体和书面语体间的差别不大,在小说语体中的使用率约是其它两个语料库中的使用率的3倍。

为直观起见,我们绘制柱状图如下:

图4.1 三个词作典型程度副词在三种语料中的使用分布图



将图4.1变换,可以得到下图:

图4.2 三个词作典型程度副词在同一语料库中使用比较图



从图中我们可以看出,在报纸语料库当中,“非常”出现的词数最多,“相当”出现次数少

于“特别”，但相差不大。这表明在报纸类正规书面语体中，人们偏好于使用“非常”和“特别”和“相当”却不受欢迎。“特别”在小说类中性文体中使用最少，少于“非常”和“相当”，只有它们的一半左右；“相当”不如“非常”常用，但相差不是很多。在有声语料库中，“相当”出现次数最少，而“特别”出现频率为658次/百万词，是“相当”的18倍。“非常”也远远高于“相当”，是“相当”的13倍。

通过以上分析我们可以得出结论，“特别”在做程度副词时在口语语体中用量最大，远高于书面语和中间语体，也比“非常”和“相当”用的多，这表明人们在口头交际过程中，常用“特别”表示强调。“非常”作程度副词时虽然也偏向口语词，但书面语及中间语体中用的也很多，口语程度弱于“特别”的同时，书面语体色彩强于“特别”。“相当”一词界限稍微有些模糊，可以将它看成一个中性词。和“特别”“非常”相比，口语中用量很小，而且书面语体中频率也最低，倒是在中间语体中出现频率很高。这也证明了我们的结论，即在中间语体中，动词和形容词用法占比例不大。

#### 4.3 从搭配看互换性

从对表3.2搭配统计结果可知，前20位常用搭配中，和“非常”搭配的形容词有14个；和“特别”搭配的形容词有4个；而合“相当”搭配的形容词有12个。前10位以内的右边界共现词语中，除了“的”是三个词语共同的高频搭配词语外，没有三词共用的高频搭配词。观察前20位高频搭配词可以看到，和三个词都搭配的形容词有5个：大、的、多、好、严重；所占比例为 $5/20 \times 100\% = 25\%$ 。能和两个词有较高搭配能力的形容词有3个：高、困难、重要；所占比例为15%；副词一个，即“不”。我们对数据进一步整理得到下表：

表4.2 三词共用高频右搭配形容词表（按拼音排序）

编号	词语	与“非常”搭配排名	与“特别”搭配排名	与“相当”搭配排名
1	大	3	13	3
2	的	5	2	1
3	多	14	12	5
4	好	2	6	15
5	严重	17	16	13

我们常说“非常大”和“相当大”，“特别大”相对少一些；我们更常说“非常好”，而说“相当好”少一些。“非常严重”、“特别严重”和“相当严重”频次相近。另外从语料库中我们发现，“特别严重”常和“情节”和“后果”搭配，用在讨论触犯法律事件的语言中；“非常严重”和“相当严重”灵活的得多。从这点上可以看出，“特别”比“非常”和“相当”在程度上要大一些。韩容洙（2000）对一些程度副词作出归纳时，认为“相当”是中量级程度，“非常”是高量级程度，那么我们可以把“特别”归入到极量级程度副词中去。

我们再把和两个搭配的高频词选出来分析，并查找缺失高频搭配名次后标出。

表4.3 两个词语共同的右侧高频搭配形容词表（按拼音排序）

编号	词语	与“非常”搭配排名	与“特别”搭配排名	与“相当”搭配排名
1	不(方便等)	9	31	16
2	高	7	45	6
3	困难	12	51	18
4	重要	1	30	11

这4个词语都和“非常”和“相当”高频搭配，因此，“非常”和“相当”的互换性要高于和“特别”的互换性。“特别”与这三个词的搭配在能力上远不如“非常”和“相当”。其次，我们通常都用“非常重要”，这种用法共1633例，占总数的约5%。“相当重要”，只占“相当”

总用法的1%。“特别”与“重要”的搭配排在第30位。这种情况也表明,“非常”和“相当”处在同一程度等级上,而“特别”表示的程度要高于“非常”和“相当”。除非我们想表达程度之甚,否则不用“特别”,只用“非常”、“相当”即可。

此外,以上这8个高频搭配词中,和“非常”搭配的高频词语,大都有和“特别”和“相当”搭配的模式。换言之,“非常”和这些词的搭配能力更强一些。因此,“非常”主要用作程度副词,“相当”,而“特别”作程度副词功能较弱。总体而言,三个词在高频搭配中还是作副词,这也再次论证了我们的结论:“非常”、“特别”和“相当”的副词用法是主要用法。

## 5 结语

对语料库检索并对检索数据进一步处理,直观地显示出“非常”、“特别”和“相当”三个词语在语域使用上的差别:“非常”从有声语料库到报纸语料库再到小说语料库成递减分布;“特别”在有声语料库中的频率远远高于在报纸和小说中的频率;“相当”分布比较均衡,但数量不高。三个词语作副词是主要用法,“非常”形容词用法属于低频用法;“特别”和“相当”的非副词用法占有一定比例。对三个词语右边界高频搭配词语研究后我们发现,“非常”和“相当”的互换用法高于“特别”,而“特别”作副词表示的程度高于“非常”和“相当”。对于不能互换的情况和其他用法差异,我们另立文章讨论。

此外我们建议对BST分词标注软件进行改进,增加辨识标注“相当”作形容词用法的功能;也建议《现汉》在词义词性排序上,考虑使用频率,把副词用法排在最前。

## 参 考 文 献

- [1] Biber, D., Conrad, S. & Reppen, R. *Corpus Linguistics*[M]. Cambridge: Cambridge University, 1998.
- [2] Halliday, M. A. K. *Computational and Quantitative Studies*[M]. 北京:北京大学出版社,2007.
- [3] McEnery, T. *Corpus Linguistics*[A]. Mitkov, R. *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*[C]. 北京:外语教学与研究出版社,2009.
- [4] 曹秀玲.“相当”的虚化及相关问题[J]. *中国语文*,2008(4).
- [5] 单宝顺.“相当”小议[J]. *语文建设*,2009(2).
- [6] 邓玲.“非常+N”说略, *四川教育学院学报*[J],2003(7).
- [7] 范伯群,孔庆东. *通俗文学十五讲*[M]. 北京:北京大学出版社,2003.
- [8] 龚俊贞.“非常”不简单[J]. *现代语文(语言研究)*,2008(4).
- [9] 韩容洙. 现代汉语程度副词[J]. *汉语学习*,2002(2).
- [10] 黄誉娇.“非常”与“特别”的多角度分析[J]. *三峡大学学报(人文社会科学版)*,2009(1).
- [11] 刘利. 探究“非常”虚化的轨迹[J]. *四川理工学院学报(社会科学版)*,2004(1).
- [12] 马睿. 关于当代中国玄幻小说的文化思考[J]. *重庆三峡学院学报*,2008(1).
- [13] 潘永樑. 语料库语言学的目的和方法[A]. 易绵竹,南振兴. *计算语言学*[C],2004.
- [14] 王琳. 对玄幻小说研究的一点看法[J]. *大理学院学报*,2008(1).
- [15] 王业奇. 相当火的“相当”[J]. *学语文*,2006(5).
- [16] 武善增. 人在幻象与魅影构建的废墟中失踪——浅析网络玄幻小说的审美困境及其表征的文化症候[J]. *扬子江评论*,2008(3).
- [17] 于全有. 一种非常值得注意研究的“非常”语言现象[J]. *语言文字应用*,2000(1).
- [18] 张谊生. 从“非常X”的陌生化搭配看汉语修辞学习的现代取向[J]. *修辞学习*,2008(2).
- [19] 赵文源.“相当”有“整齐”义[J]. *语言研究*,2009(2).
- [20] 朱华,曾昭聪. 也说“特别”与“尤其”[J]. *现代语文*,2010(2).